

Bedienungsanleitung / Instruction manual / Mode d'emploi / Navodila za uporabo / Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare / Návod k obsluze / Upute za uporabu / Kezelési útmutató / Návod na použitie / Ръководство за експлоатация / Kullanım kılavuzu / Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

Zirkulationspumpe mit PV Panel

Circulation pump with PV panel

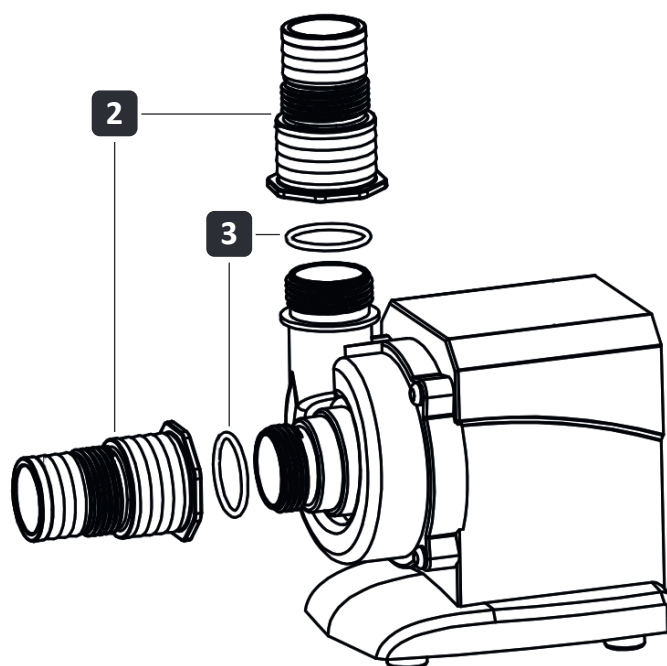
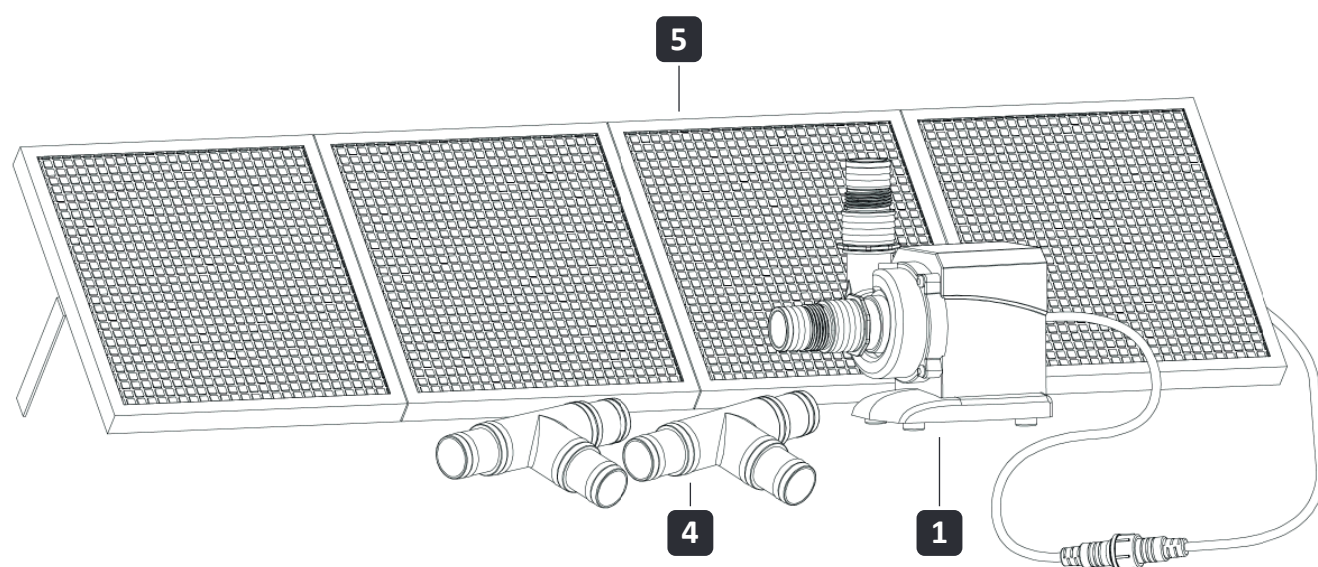
Oběhové čerpadlo s fotovoltaickým panelem

Pompa obiegowa z panelem fotowoltaicznym



de	Zirkulationspumpe mit PV Panel
en	Circulation pump with PV panel
cs	Oběhové čerpadlo s fotovoltaickým panelem
pl	Pompa obiegowa z panelem fotowoltaicznym

Přehled



Rozsah dodávky

- 1** Čerpadlo včetně hadicové trysky (2x)
- 4** a O-kroužku (2x) T-spojka Ø 32/38 mm (2x)
- 5** Fotovoltaický panel

Součásti zařízení

- 2** Hadicová tryska Ø 32/38 mm / 1" AG (2x)
- 3** O-kroužek (2x)

Volitelně k dispozici jako příslušenství

Napájecí jednotka (není zobrazena)

Obsah

Přehled.....	26
Rozsah dodávky.....	27
Obecné informace	29
Přečtěte si a uschovejte návod k obsluze	29
Vysvětlení symbolů	29
Zabezpečení	30
Obecné bezpečnostní pokyny.....	30
Vybalení a kontrola rozsahu dodávky	31
Příprava.....	31
Popis	31
Zamýšlené použití.....	32
Prvotní uvedení do provozu.....	32
Instalace kabelových přípojek.....	33
Zapojení zařízení do vodního okruhu	33
Vytvoření napájení	33
Operace.....	33
Provoz čerpadla	34
Čištění	34
Zkouška	34
Úložiště	34
Zazimování	34
Řešení problémů	35
Technické údaje	36
Náhradní díly.....	36
Prohlášení o shodě	37
Likvidace odpadu	37
Likvidace obalů.....	37
Likvidace starého spotřebiče	37

Obecné informace

Přečtěte si návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě.



Tento návod k obsluze patří k oběhovému čerpadlu Steinbach s fotovoltaickým panelem - dále také označovanému jako „zařízení“ nebo „čerpadlo“. Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek vážné zranění nebo poškození zařízení. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití. Pokud přístroj předáte třetí osobě, nezapomeňte k němu přiložit tento návod k obsluze.

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno výhradně k čerpání bazénové vody do maximální teploty 35 °C v souladu s návodem k obsluze. Zařízení lze provozovat pomocí fotovoltaického panelu, který je součástí dodávky, nebo alternativně pomocí napájecí jednotky, která je k dispozici jako příslušenství. Zařízení je vhodné pouze pro soukromé použití.

Je určen výhradně pro soukromé použití a není vhodný pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a může vést k poškození majetku nebo dokonce ke zranění osob. Spotřebič není dětská hračka. Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo chybným používáním.

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu k obsluze, na spotřebiči nebo na obalu jsou použity následující symboly.



Přečtěte si krátký návod k obsluze.



Návod k obsluze obsahuje důležité informace, další informace.



Návod k obsluze obsahuje důležité informace o údržbě a opravách.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Varování před elektrickým napětím.



K otevření obalu nikdy nepoužívejte ostré nože nebo jiné špičaté předměty.
Mohlo by dojít k poškození obsahu.

Zabezpečení

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující signální slova.

**POZOR!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se střední mírou rizika, které může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se mu nevyhnete. Tento signální symbol/slovo

**POZOR!**

označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete.

POZOR!

Toto signální slovo varuje před možným poškozením majetku.

Obecné bezpečnostní pokyny

**POZOR!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při provozu s volitelnou napájecí jednotkou!

- » Volitelný síťový adaptér používejte pouze při provozu se síťovým napětím.
- » Napájecí jednotku oběhového čerpadla připojujte pouze do zásuvek jištěných standardním proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem 30 mA.
- » Čerpadlo nepoužívejte, pokud je viditelně poškozené, pokud jsou v bazénu lidé nebo pokud je poškozený síťový kabel nebo síťová zástrčka.
- » Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za síťový kabel; vždy ji držte.

Bezpečnostní pokyny pro osoby

**POZOR!**

Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např. osoby s částečným zdravotním postižením, starší osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (např. starší děti).

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k vážnému zranění nebo poškození spotřebiče.

- » Umožněte ostatním osobám přístup ke spotřebiči až poté, co si přečtou a pochopí celý návod k použití nebo budou informováni o zamýšleném použití a souvisejících rizicích.
- » Nikdy nedovolte osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např.: dětem nebo opilým osobám) nebo osobám s nedostatkem zkušeností a znalostí (např.: dětem), aby se ke spotřebiči přibližovaly bez dozoru.
- » Nikdy nedovolte, aby spotřebič používaly děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- » Nedovolte dětem provádět čištění a uživatelskou údržbu.
- » Děti si nesmí hrát se spotřebičem ani s přívodním kabelem.

**POZOR!**

Riziko zranění v důsledku nedostatečné kvalifikace!

Nedostatek zkušeností nebo dovedností při manipulaci s potřebným nářadím a neznalost regionálních nebo standardizovaných předpisů pro požadovanou manuální práci může vést k vážným zraněním nebo škodám na majetku.

- » Pověřte kvalifikovaného odborníka pro práce, u kterých nemůžete posoudit rizika na základě dostatečných osobních zkušeností.
- » Nepoužívejte přístroj v podnapilém stavu (např. pod vlivem drog, alkoholu nebo léků).

POZOR!

Nesprávná manipulace se spotřebičem může vést k jeho poškození.

- » Vyberte místo pro zařízení, které je chráněno před povětrnostními vlivy.
- » Zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu, aby se motor nepřehřál.
- » Nepoužívejte spotřebič na sucho (bez vody).
- » Fotovoltaický panel nebo napájecí jednotka nesmí být umístěny v bazénu.

Vybalení a kontrola rozsahu dodávky

⚠ POZOR!

Nebezpečí udušení kvůli obalovému materiálu!

Zachycení hlavy o obalovou fólii nebo spolknutí jiného obalového materiálu může vést ke smrti udušením. Existuje zvýšená možnost ohrožení, zejména u dětí a osob s mentálním postižením, které nejsou schopny posoudit rizika z důvodu nedostatku znalostí a zkušeností.

- » Zajistěte, aby si s obalovým materiálem nehrály děti a osoby s mentálním postižením.

Příprava

Musí být splněny nebo zváženy následující požadavky:

- » Spotřebič postavte na rovný a stabilní povrch.
- » Umístění čerpadla pod hladinou vody
- » Maximální vzdálenost tři metry od bazénu
- » Stabilní, pevný a vodorovně vyrovnaný podklad, např. betonová deska z kameniva.

Popis

Popis a instalační schéma oběhového čerpadla s fotovoltaickým panelem

Zařízení není samonasávací, a proto musí být instalováno pod hladinou vody. Lze jej použít pro různé aplikace. Při provozu s fotovoltaickým panelem pracuje přístroj pouze při dostatečném slunečním svitu.

Schéma rozložení 1

Zapojte oběhové čerpadlo do vodního okruhu podle popisu.

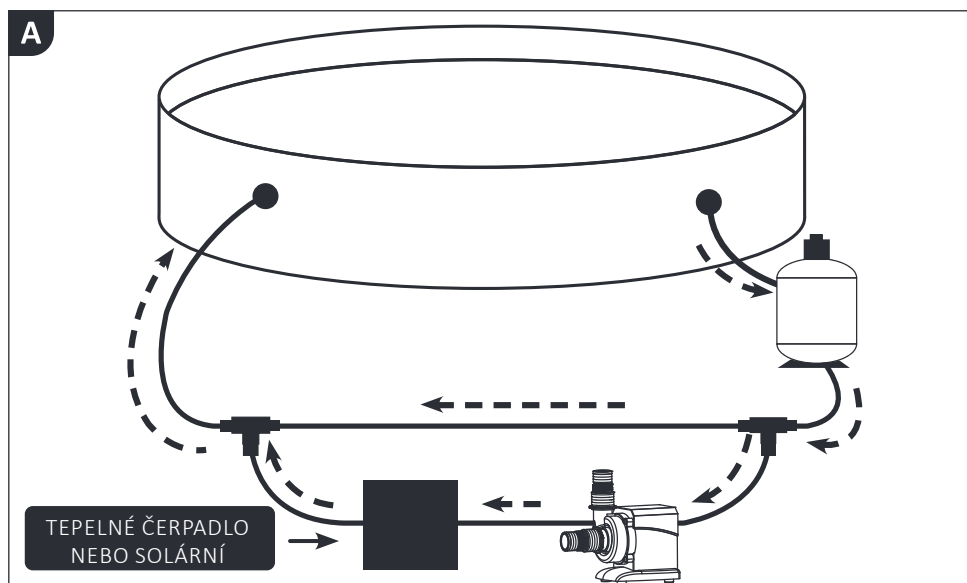


Schéma rozložení 2

Oběhové čerpadlo umístěte na podlahu uvnitř bazénu.

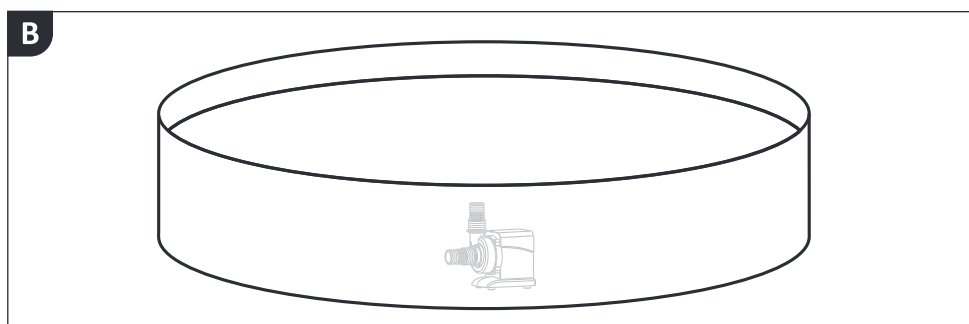
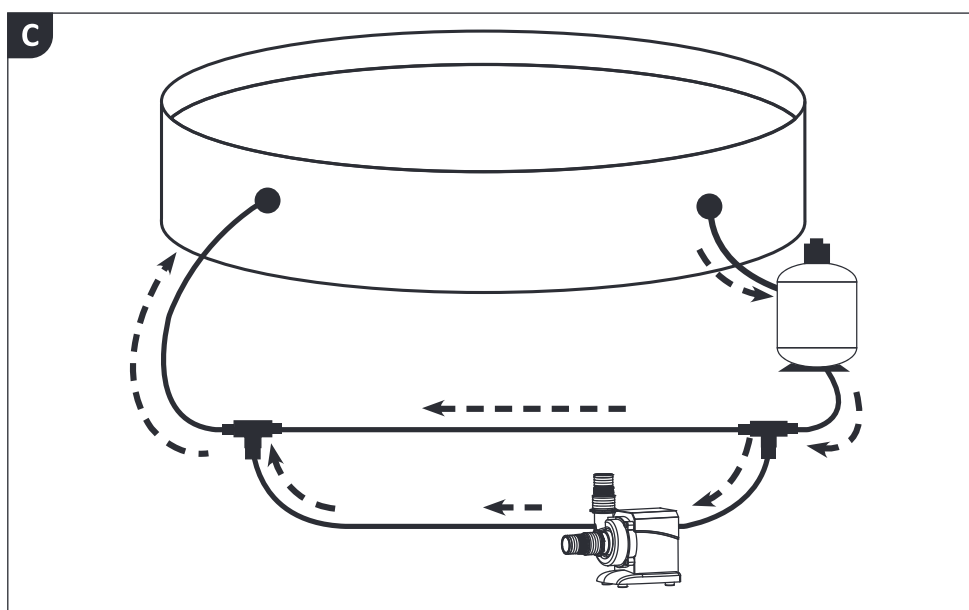


Schéma rozložení 3

Zapojte oběhové čerpadlo do vodního okruhu podle popisu.



Zamýšlené použití

1. Průtok solárními kolektory nebo tepelným čerpadlem

Viz schéma struktury 1 (obrázek A)

Pro ohřev vody v bazénu je nutné použít zdroj tepla (např. solární kolektor nebo tepelné čerpadlo). Zařízení čerpá vodu z bazénu do topného systému (např. solárního kolektoru nebo tepelného čerpadla) a ohřátou vodu čerpá zpět do bazénu.

2. Zvýšení tepelné výtěžnosti krycí fólie

Viz schéma struktury 2 (obrázek B)

Když je bazén zakrytý, vytvoří se přímo pod krytem přibližně 10-20 cm hluboká vrstva teplé vody. Zařízení čerpá studenou vodu ze dna bazénu směrem nahoru, čímž zajišťuje rovnoměrné proudění a účinný ohřev bazénové vody.

3. Úsporná filtrace

Viz schéma struktury 3 (obrázek C)

Zařízení nasává vodu přes stávající filtrační systém a cirkuluje v bazénu s minimální spotřebou energie. To znamená, že lze například zachovat energeticky úsporný prázdninový provoz.

Prvotní uvedení do provozu



POZOR!

Ohrožení života v důsledku provozu systému úpravy vody při koupání!

Do sacího otvoru bazénu mohou být nasáty vlasy nebo oděvní součásti a v extrémních případech může dojít k chytění lidí pod vodou a zabraňte jim vynořit se.

- » Nikdy nepoužívejte zařízení na úpravu vody, když jsou v bazénu lidé.
- » Zabraňte jakémukoli přístupu do bazénu, pokud je systém úpravy vody v provozu.

Instalace kabelových přípojek

Pro popsaná připojení použijte vhodné bazénové hadice Ø 32 / 38 mm. Pro jiné bazénové hadice (např. INTEX se závitovým připojením) jsou nutné další adaptéry. Vhodné adaptéry najdete v našem internetovém obchodě na adrese: www.steinbach-group.com.

Při připojování bazénové hadice k čerpadlu postupujte následovně:

1. Přes hadici ved'te hadicovou svorku.
2. Připojte hadici k přípojce.
3. Pomocí křížového šroubováku PH1 zajistěte hadicovou svorku na hadicové přípojce.

Ucpaná hadice bazénu je namontována.

Zapojení zařízení do vodního okruhu

Dodržujte schéma rozložení odpovídající vaší aplikaci **(obrázek A-C)**.

1. Připojte hadice pro přívod a odvod vody pomocí dodaných **hadicových koncovek**

2 a **T-konektory 4**.

Doporučený doplňkový materiál:

Sada Steinbach by-pass (060045), bazénové hadice Ø 32 mm nebo Ø 38 mm podle potřeby a adaptér pro bazénovou hadici INTEX s převlečnou maticí 2" (040934).

Spotřebič je integrován do vodního okruhu.

Vytvoření napájení

Provoz s fotovoltaickým panelem

1. Připojte propojovací kabel zařízení k **fotovoltaickému panelu. 5** a utáhněte převlečnou matici ručně.

Provoz s volitelnou napájecí jednotkou

1. Volitelný síťový adaptér používejte pouze při provozu se síťovým napětím.
2. Spotřebič smí být připojen pouze k obvodu chráněnému proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem 30 mA.
3. Připojte propojovací kabel zařízení k napájecí jednotce a utáhněte převlečnou matici rukou.

Operace

POZOR!

Ohrožení života v důsledku provozu systému úpravy vody při koupání!

Vlasy nebo části oděvu mohou být nasáty sacím otvorem bazénu a v extrémních případech mohou uvěznit lidi pod vodou a zabránit jim ve vypořádání.

- » Nikdy nepoužívejte zařízení na úpravu vody, když jsou v bazénu lidé.
- » Zabraňte jakémukoli přístupu do bazénu, pokud je systém úpravy vody v provozu.

POZOR!

Nebezpečí zranění!

Poškozený spotřebič nebo poškozené příslušenství může vést ke zranění.

- » Zkontrolujte spotřebič a příslušenství (viz kapitola Kontrola).

Provoz čerpadla

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny hadice správně připojeny.
2. Připojte síťovou zástrčku **čerpadla 1** k napájecímu zdroji nebo k **fotovoltaickému panelu 5**.
3. Pokud je zařízení připojeno k **PV 5 čerpadlo** se spustí **1** s dostatečným **panelu** Příklad začne pracovat automaticky, jakmile je vystaven slunečnímu záření. Pokud je zařízení provozováno s napájecí jednotkou z příslušenství, provoz se spustí, jakmile je zajištěno napájení. Čerpadlo je v provozu
4. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo odpojte **čerpadlo. 1** z **fotovoltaického panelu 5** ke spuštění provozu čerpadla ukončit.
Čerpadlo je vypnuté.

Čištění

Spotřebič čistěte pouze běžným čisticím prostředkem na koupelny, čistou vodou z vodovodu a hadříkem, který nepouští vlákna. Agresivní čisticí prostředky mohou spotřebič poškodit. Spotřebič osušte hadříkem, který nepouští vlákna.

Zkouška

Před každým použitím zkontrolujte:

- » Je zařízení nějak viditelně poškozeno?
- » Jsou ovládací prvky nějak viditelně poškozeny?
- » Je příslušenství v perfektním stavu?
- » Jsou všechny kabely v bezvadném stavu??
- » Není přítok blokován?

Nepoužívejte poškozený spotřebič nebo příslušenství. Nechte je zkontrolovat a opravit u výrobce nebo jeho zákaznického servisu nebo u kvalifikovaného odborníka.

Úložiště

Jakmile venkovní teplota trvale klesne pod +5 °C, mělo by být čerpadlo zazimováno, aby se zabránilo poškození v důsledku tvorby ledu (otryskávání mrazem).

Zazimování

1. Odpojte **čerpadlo** od elektrické sítě **1** nebo odpojte **čerpadlo 1** z fotovoltaického panelu **5**.
2. Zablokujte přívod vody do spojovacího potrubí bazénu.
3. Demontujte připojovací potrubí k bazénu a vypusťte je.
4. Vyprázdněte čerpadlo **1** úplně.
5. Spotřebič důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
6. Po vyčištění nechte spotřebič zcela vyschnout.
7. Příklad skladujte na suchém a nezamrzajícím místě ($\geq +5$ °C) mimo dosah přímého slunečního světla.
Zařízení je v úložišti.

Řešení problémů

Problém:	Příčina:	Řešení:
Ze vstupní trysky vycházejí vzduchové bubliny nebo čerpadlo vydává neobvyklé zvuky.	Čerpadlo nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost všech hadic a těsnění. Utáhněte hadicové svorky.
		Zkontrolujte hladinu vody v bazénu a v případě potřeby ji doplňte.
	Hladina vody v bazénu je příliš nízká.	Zvyšte hladinu vody v bazénu.
	Sací potrubí je položené / zablokované.	Vyčistěte sací potrubí.
Čerpadlo není v provozu.	Čerpadlo je bez proudu.	Připojte síťovou zástrčku čerpadla ke zdroji napájení nebo zkontrolujte připojení k napájecí jednotce/PV panelu. Fotovoltaický panel potřebuje dostatečné množství slunečního záření, aby mohl vyrábět dostatek elektrické energie pro svůj provoz čerpadla.
	Externí časovač je nastaven.	Zkontrolujte časy chodu externího časovače.



Pokud se závadu nepodaří odstranit, obraťte se na autorizovaného odborníka nebo na tým podpory Steinbach.

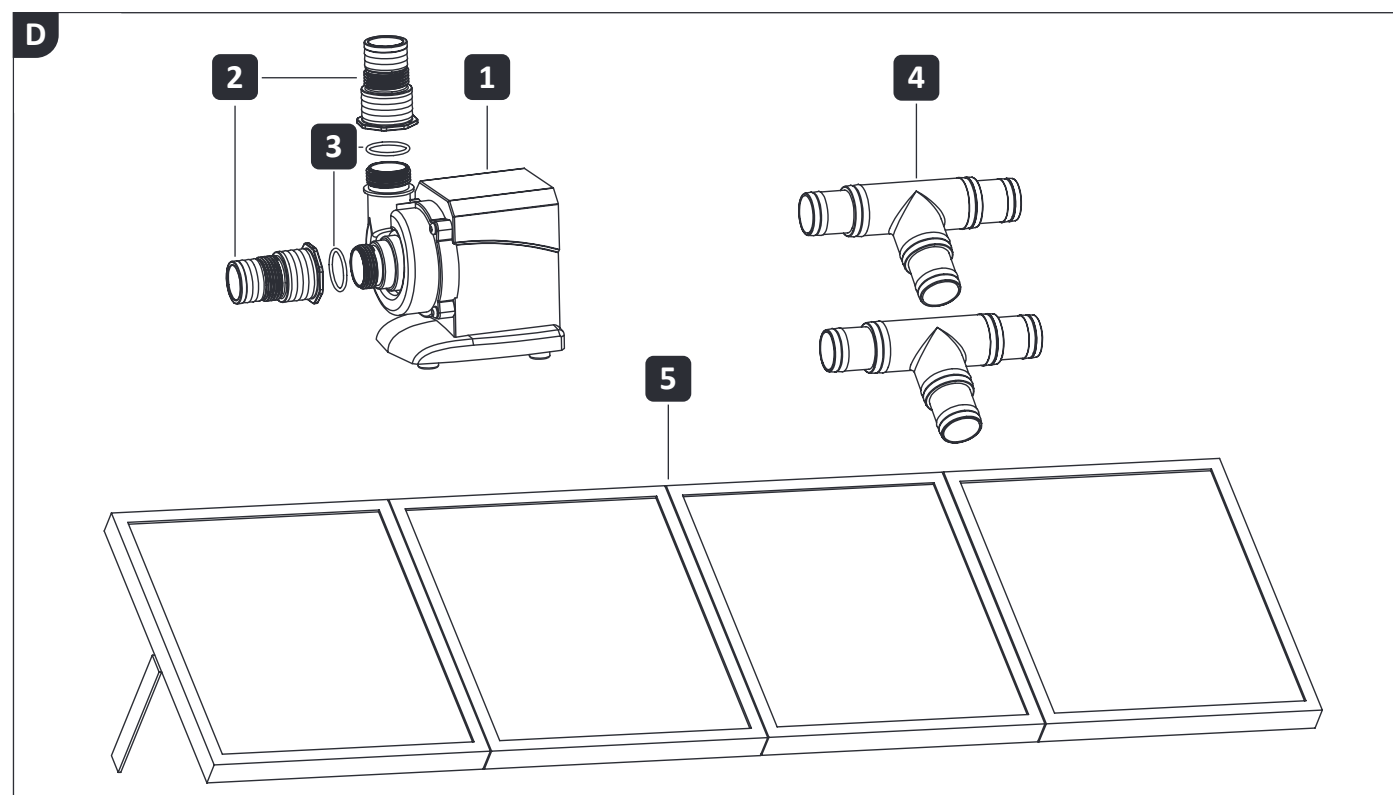
Technické údaje

Číslo položky:	040611	Velikost bazénu (obsah vody):	až 19 000 litrů
Funkční princip:	není samonasávací	Teplota vody:	10 °C – 35 °C
Předfiltr:	ne	Velikost připojení:	Ø 32/38 mm / 1" AG
Časovač:	ne	Třída ochrany:	IPX8
Zásobování energií:	24 V _~	Třída ochrany:	III
Výkon čerpadla:	3.000 l/h	Třída izolace:	F
Úroveň financování:	2,0 m	Hladina akustického tlaku:	<40 dB(A)

Číslo položky:	040612	Maximální výstupní napětí:	24 V _~
Typ buňky:	Monokrystalické	Napětí naprázdno:	28,32 V
Počet solárních modulů:	4	Zkratový proud:	1,38 A
Zástrčka konektoru:	2pólová kulatá zástrčka	Nejlepší pracovní teplota:	15°C – 45°C
Výstupní výkon:	30 W	Okolní teplota:	0 °C – 60°C
Maximální výstupní proud:	1,25 A	Třída ochrany:	IP65

Ersatzteile

Pos.	Ersatzteil	Art. Nr.
1 (2+3)	Čerpadlo včetně hadicové trysky a O-kroužku	040611
2	Hadicová tryska Ø 32/38 mm / 1" AG	040701
3	O-kroužek	040700
4	T-konektor Ø 32/38 mm	060036
5	Fotovoltaický panel	040612
volitelné	Síťová část (není zobrazena)	040610



Prohlášení o shodě



plné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.steinbach-group.com.

Likvidace odpadu

Likvidace obalů



Obal zlikvidujte podle typu. Karton a lepenku odevzdávejte do sběrných surovin společně s odpadním papírem a fólií.

Likvidace starého spotřebiče



Staré spotřebiče se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Pokud již spotřebič nelze používat, je každý spotřebitel ze **zákona povinen** zlikvidovat **starý spotřebič odděleně od domovního odpadu**, např. na sběrném místě ve své obci/okolí. Tím je zajištěna řádná recyklace starých spotřebičů a zamezení negativních dopadů na životní prostředí. Proto se

elektrospotřebiče s výše uvedeným

Symbol označený.



© 2024 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



Steinbach International GmbH

L. Steinbach Platz 1

4311 Schwertberg, Austria



helpdesk.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

steinbach-group.com



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

steinbach-group.com/de/ersatzteile